

Angiogram

An angiogram shows the blood vessels in the body. A tube called a catheter is put into a vein at the top of your leg in your groin or in your arm. Dye is put through the catheter. X-rays are taken to check the blood flow in your body.

An adult family member or friend will need to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone. Your family is to wait during the test.

Arrive on time for your test. The test takes about 1-2 hours. Plan to be here about 4 hours to be checked after the test.

To Prepare

- Do not eat food after midnight before the test.
- Ask your doctor if you should take your medicines the day before and the morning of the test. If so, take with sips of water only.
- Tell your doctor if you have allergies to dye or iodine.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein in your arm.
- You lie on a table.

Ангиограмма

Ангиограмма показывает кровеносные сосуды в теле. Трубка, называемая катетером, вводится в вену в верхней части Вашей ноги в области паха или в руку. В катетер вводится краситель. Делается рентгенограмма для проверки кровотока в Вашем теле.

Понадобится взрослый член семьи или друг для того, чтобы доставить Вас домой после обследования. Садитесь за руль или оставайтесь одному для Вас небезопасно. Ваша семья должна ожидать во время проведения обследования.

Пожалуйста, не опаздывайте на это обследование. Само обследование займет около 1 – 2 часов. Запланируйте быть здесь в течение примерно 4-х часов для проверки после обследования.

Для подготовки

- Не принимайте пищу, начиная с полуночи до начала обследования.
- Проконсультируйтесь у своего врача, следует ли Вам принимать лекарства за день до начала обследования и утром в день обследования. Если следует, запивайте их только небольшим количеством воды.
- Сообщите своему врачу, если у Вас есть аллергии на краситель или на йод.

Во время обследования

- Вам предложат надеть больничную одежду.
- В вену Вашей руки будет введена капельница.
- Вы должны лечь на стол.

Angiogram. Russian.

- Small pads are put on your chest to check your heart. For men, chest hair may need to be shaved.
- A blood pressure cuff is put on your arm. Your blood pressure and heart rate are checked often.
- The catheter site, either your groin or your arm, is cleaned. Your groin will be shaved if used.
- The doctor numbs your catheter site. This may sting for a few seconds. After this, you should only feel pressure and no pain.
- The lights may be turned down so the doctor can see the screen.
- The catheter is put in and dye is injected. You may feel hot or flushed for a few seconds.
- X-rays are taken as the dye moves through your blood vessels. You may be asked to hold your breath at times.
- When the test is done, the catheter is removed. Pressure is put on the site for 10-20 minutes so it does not bleed. A stitch or plug may be used to close the catheter site. A clamp is put on for about 1 hour to stop bleeding. A band-aid or dressing is put on the site.
- **Tell the staff if you have any pain during the test.**

After the Test

- You will be taken to another bed. You will rest for about 4 hours.
- Staff will check you often.

- На грудь будут помещены небольшие подушечки для контроля работы сердца. Для мужчин может понадобиться выбрить волосы на груди.
- На руку будет надета манжета для измерения кровяного давления. Кровяное давление и сердечный ритм будут регулярно проверяться.
- Место ввода катетера в паху или на руке будет очищено. Если в качестве места ввода будет выбран пах, его побреют.
- Врач заморозит место ввода катетера. В течение нескольких секунд Вы можете почувствовать острую боль. После этого Вы будете чувствовать только нажатие, но не будете ощущать боли.
- Для того, чтобы доктор мог видеть экран, может быть выключен свет.
- Будет введен катетер и через него будет подан краситель. В течение нескольких секунд вы можете почувствовать тепло или прилив крови.
- В момент, когда краситель проходит через Ваши кровеносные сосуды, делаются рентгеновские снимки. Время от времени Вас попросят задержать дыхание.
- После завершения обследования катетер будет удален. На место ввода катетера в течение 15 – 20 минут будет приложено давление, поэтому кровотечения не будет. Для закрытия места ввода катетера может быть использован шов или заглушка. Для прекращения кровотечения в течение около 1 часа будет наложен зажим. На место ввода катетера будет помещена лента или повязка.
- **Если во время обследования Вы почувствуете какую-либо боль, сообщите об этом персоналу.**

После обследования

- Вы будете помещены на другую кушетку. Вы будете отдыхать в течение примерно 4 часов.
- Персонал будет периодически Вас контролировать.

Angiogram. Russian.

- Keep your leg straight to prevent bleeding.
- Tell your nurse **right away** if the site swells or bleeds, or if you feel pain, numbness, or tingling in your leg or arm.
- You can eat and drink.
- It is not safe for you to drive or leave alone. An adult family member or friend will need to take you home.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

Your Care At Home

Today

- Rest at home.
- Limit stair climbing.
- Drink 8 cups or 2 liters of liquids (non-alcoholic) to flush the dye out of your kidneys.
- Eat your normal diet.
- Remove pressure bandage at bedtime and put on a clean band-aid.
- Keep the site dry. Do not shower or bathe.
- Look at the site for bruising or a lump.

Other Care

- Do not take a tub bath for 1 week after the test. You can take a shower. Do not scrub the site.
- Do not take the medicine Glucophage (metformin) for 2 days after the test.

- Для предотвращения кровотечения не сгибайте Вашу ногу.
- **Немедленно** сообщите медсестре, если место ввода начнет опухать или кровоточить, или если Вы почувствуете боль, онемение или покалывание в ноге или руке.
- Вы можете есть и пить.
- Садиться за руль или оставаться одному для Вас небезопасно. Понадобится взрослый член семьи или друг для того, чтобы доставить Вас домой.
- Результаты обследований направляются Вашему врачу. Ваш врач разъяснит Вам результаты обследования.

Медицинский уход дома

Сегодня

- Отдохните дома.
- Ограничьте хождение по лестнице.
- Выпейте 8 чашек или 2 литра жидкости (безалкогольной) для вымывания красителя из почек.
- Принимайте обычную пищу.
- Перед сном снимите прижимную повязку и наложите чистый лейкопластырь.
- Не мочите место ввода катетера. Не принимайте душ или ванну.
- Наблюдайте, не появляются ли кровоподтеки или припухлости на месте ввода катетера.

Другой уход

- Не принимайте ванну в течение недели после обследования. Вы можете принимать душ. Не чешите место ввода катетера.
- Не принимайте лекарство Glucophage (metformin) в течение 2 дней после обследования.

Angiogram. Russian.

- Do not drive for 2-3 days.
- Do not exercise, run, or lift objects over 10 pounds or 4.5 kilograms for 3 days after the test.
- Look at the site for bruising or a lump.

Call your doctor **right away** if you have:

- Bleeding at the site that will not stop
- Swelling, redness, more bruising or tenderness at the site.
- Drainage or warmth at the site
- Coldness or paleness of the leg or arm
- Problems moving your toes or fingers
- Sharp pain or stinging at the site
- Fever or chills
- Numbness or weakness
- Confusion or you are less alert

If you have bleeding that will not stop or a lump that gets bigger at the site, **lie flat, hold pressure on the site and call 911.**

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- В течение 2 – 3 дней не водите машину.
- В течение 2 – 3 дней не делайте зарядку, не бегайте, не поднимайте никаких предметов, вес которых превышает 10 фунтов или 4,5 кг.
- Наблюдайте, не появляются ли кровоподтеки или припухлости на месте ввода катетера.

Немедленно позвоните своему врачу, если у Вас:

- Кровотечение на месте ввода катетера не прекращается
- На месте ввода катетера у Вас припухлость, краснота, увеличение кровоподтека или болезненные ощущения.
- На месте ввода катетера у Вас дренирование раны или ощущение тепла.
- На ноге или руке ощущение холодности или бледность.
- У Вас проблемы с шевелением пальцев ног или рук.
- У Вас острая боль или ощущение жжения на месте ввода катетера.
- У Вас жар или озноб.
- У Вас ощущение онемения или слабости.
- У Вас чувство смятения или вы менее внимательны

Если на месте ввода катетера у Вас кровотечение, которое не прекращается, или припухлость увеличивается, **лягте на плоскую поверхность, придавите место ввода катетера и позвоните 911.**

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.

Angiogram. Russian.

5/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.